

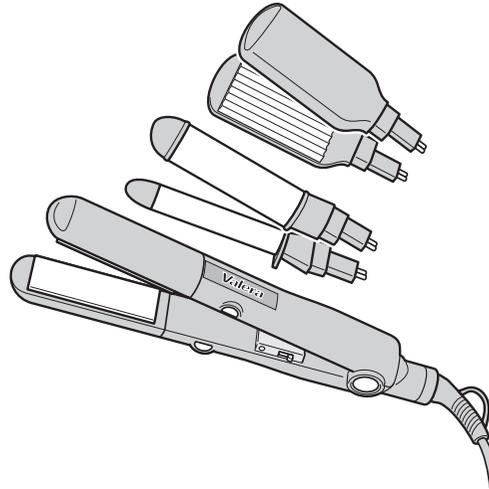
Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Garantiekarte
Certificado de garantia
Garantibevis
Garantibevis
Takuutodistus
Garantibevis
Certificat de garanție

Záruční list
Garancialevél
Karta Gwarancyjna
כתב אחריות
Πιστοποιητικό εγγύησης
Garanti sertifikasi
Гарантійний талон
Гарантийный сертификат
Garancijski list
Záručný list
شهادة الضمان
保修证书
ضمانتنامه

Stamp and signature of dealer
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
Razitko a podpis prodávce
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęć i podpis sprzedawcy
תאריך קניה
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
Saticinin mühür ve imzası
Печатка и підпись продавця
Печать и подпись продавца
Pečat i potpis dobavljača
Razitko a podpis predajca
ختم و توقيع البائع
经销商盖章
مهر و امضای فروشنده

X-STYLE

Type 645..



INSTRUCTIONS FOR USE

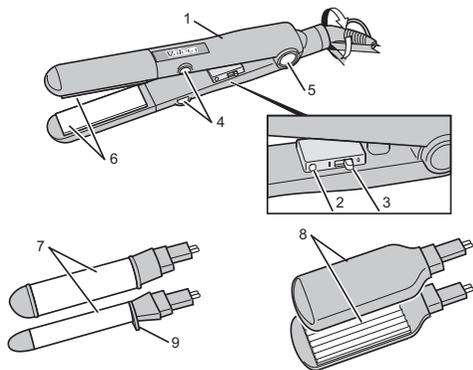
00060549 - 10/14

Distributed by Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

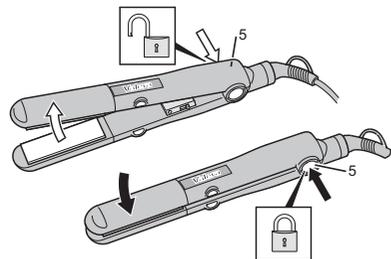
EN	Professional multi-plates Hair-Styling System Translation from original instructions	4
DE	Professionelles Mehrplattensystem Übersetzung der Originalanweisungen	7
FR	Combiné multifonctions professionnel Traductions à partir des instructions d'origine	10
IT	Sistema professionale multi piastra Istruzioni originali	13
ES	Sistema profesional multiplanchas Traducción de las instrucciones originales	16
NL	Professioneel multistylingsysteem Vertaling van de originele instructies	19
PT	Sistema para Cabelo Multi-Placas Tradução das instruções originais	22
NO	Profesjonelt multitang-system Oversettelse av original bruksanvisning	25
SV	Professionellt multiplattångssystem Översättningar från originalinstruktioner	28
FI	Ammattilaislaadun monitoimikiharrin Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	31
DA	Professionelt system med mange plader Oversættelser fra oprindelige anvisninger	34
HU	Professzionális rendszer több vas Az eredeti utasítások fordítása	37
CS	Profesionální krepovací kleště s vyměnitelnými nástavci Překlad originálních pokynů	40
RO	Sistem profesional cu mai multe plăci Traducerea instructiunilor originale	43
PL	Profesjonalna prostownica z zestawem nasadek Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	46
HE	הוראות שימוש למחליק דגם	49
EL	Επαγγελματικό σύστημα πολλαπλών πλακών μεταφράσεις από τις αρχικές οδηγίες	52
TR	Çoklu plaka profesyonel sistem Orijinal talimatların çevirisi	55
UK	Професійний набір щипців для волосся Переклад з оригінальних інструкцій	58
RU	Профессиональный набор щипцов для волос Перевод с оригинальных инструкций	61
SR	Profesionalni aparat za oblikovanje kose Prevod sa originalnog uputstva	64
SK	Žehličky na vlasy Preklad z originálneho návodu	67
AR	نظام حرفي متعدد الصفائح ترجمة من التعليمات الأصلية	70
ZH	多板专业型烫发器 翻译自原文说明	73
FA	سیستم حرفه‌ای چند صفحه‌ای مجموعه ماشین موزنی حرفه‌ای	78



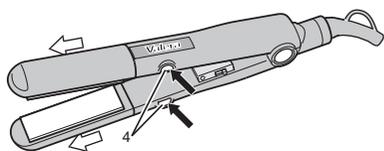
1



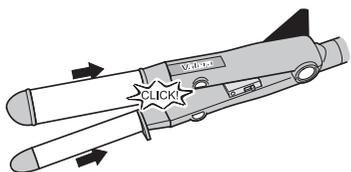
2



3



4



English

Mod. 645.01 - Professional multi-plates Hair-Styling System

OPERATING INSTRUCTIONS

Please read these operating instructions carefully as they include valuable advice on safety and how to use the equipment. Look after these operating instructions carefully.

Available also on www.valera.com

CAUTION

- Important: In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which feeds the device. For further information, contact a qualified electrician.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
- ⚠️ **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- Prevent the hot surface on the unit from coming into contact with the face, neck or any other parts of the body. Use the unit, holding it by the handgrip and when changing the accessories hold them by the plastic guards.
- Allow the metal parts to cool down before touching them.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.
- Only connect this unit to alternating current and check that the mains supply voltage corresponds to that indicated on the unit.
- **Never immerse this unit in water or other liquids.**
- **Do not put this unit down where it could fall into water or other liquids.**
- **Do not try to pull any electrical appliance out when it has**

Mod. Nr.

Date of purchase	Eladás dátuma	Дата покупки
Kaufdatum	Datum prodeje	Дата покупки
Date d'achat	Data cumpărării	Datum nabavke
Data d'acquisto	Data zakupu	Datum nákupu
Fecha de adquisición	כנת אחריות	تاريخ الشراء
Datum aankoop	Ημερομηνία αγοράς	تاريخ خرید
Data de compra	Satin alma tarihi	
Inkjøpsdato		
Inköpsdatum		
Ostöpäivämäärä		
Købsdato		

Name and full address of purchaser
 Name und vollständige Anschrift des Käufers
 Nom et adresse complète de l'acheteur
 Nome e indirizzo completo dell'acquirente
 Nombre y dirección completa del comprador
 Naam en adres van de consument
 Nome e endereço do cliente
 Kjøperens fullstendige navn og adresse
 Köparens namn och fullständig adress
 Ostajan nimi ja täydellinen osoite
 Køberens fulde navn og adresse
 Vevó neve és teljes címe
 Jméno a adresa zákazníka
 Numele și adresa completă a cumpărătorului
 Nazwisko oraz pełny adres kupującego
 תאריך קניה
 Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
 Алицинин там існамі ве адресі
 Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
 Фамилия/имя и полный адрес покупателя
 Име и адреса добављача
 Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka
 اسم المشتري وعنوانه الكامل
 购买人完整姓名和地址
 نام و نشانی کامل خریدار

Мод. 645.01 - Профессиональный набор щипцов для волос**ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Просим вас внимательно прочитать настоящую инструкцию по эксплуатации: в ней содержатся ценные советы по безопасности и использованию прибора.

Бережно храните настоящую инструкцию по эксплуатации.

Также доступны на сайте www.valera.com

УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

• **Важно:** Для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь в специализированную службу.

• Перед использованием убедитесь, что прибор не содержит следов влаги: электроприбор должен быть абсолютно сухим.



• Не пользуйтесь прибором вблизи заполненных водой ванн, раковин или иных емкостей.

• Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, исключительно в том случае, если им было показано, как использовать прибор, и они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.

• Не позволяйте детям играть с прибором.

• Не позволяйте детям разбирать или очищать прибор или его части без присмотра взрослых.

• Избегайте соприкосновения горячих поверхностей прибора с лицом, шеей и другими частями тела. При использовании прибора держите его за рукоятку и меняйте насадки, берясь за их пластмассовые части.

• Прежде чем касаться металлических частей прибора, дайте им остыть.

• Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.

• Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынимать вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.

• Подключайте прибор только к сети переменного тока, и

проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.

- **Никогда не погружайте прибор в воду и в прочие жидкости.**
- **Не ставьте прибор в такое место, откуда он мог бы упасть в воду или в какую-либо другую жидкость.**
- **Не пытайтесь достать упавший в воду электрический прибор: немедленно выньте вилку из розетки.**
- Во время работы прибора не кладите его на чувствительные к теплу поверхности.
- После пользования прибором обязательно выключите его и выньте вилку из электрической розетки. Не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.
- Прежде чем убрать прибор, обязательно дайте ему охладиться и никогда не обматывайте вокруг него провод. Периодически проверяйте целостность провода.
- Не допускайте соприкосновения провода с нагретыми металлическими частями.
- Пользуйтесь прибором для укладки сухих волос.
- Не пользуйтесь прибором для укладки синтетических париков.
- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т.д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.
- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое его применение считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из ненадлежащего или неверного использования прибора.
- Во время работы прибора не распыляйте на волосы спрей.
- Содержите пластины в чистоте, чтобы на них не было пыли, спрея для волос, гелей закрепителей и др.
- Во избежание опасного перегрева прибора, рекомендуется размотать провод электропитания на всю его длину.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Компоненты - Рис. 1

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Рукоятка | 6. Распрямляющие пластины |
| 2. Индикатор включено/выключено | 7. Щипцы / пластина |
| 3. Выключатель ON/OFF | 8. Щипцы для мелких локонов |
| 4. Кнопки разблокировки принадлежностей | 9. Подставка для щипцов / пластины |
| 5. Блокировка/разблокировка раскрытия щипцов | |

Включение и выключение прибора

Чтобы включить прибор, достаточно вставить вилку в электрическую розетку и установить выключатель в (рис. 1, об. 3) положение "I". Чтобы выключить прибор, установите выключатель (рис. 1, об. 3) в положение "0" и выньте вилку из розетки. Прежде чем пользоваться прибором, дайте ему нагреться в течение нескольких минут

Блокировка/разблокировка раскрытия щипцов – Рис. 2

Замена насадок – Рис. 3 - 4

Заменяйте насадки только при выключенном и отключенном от сети электропитания приборе. Во время замены касайтесь только пластиковых частей насадок. Металлические части могут оставаться горячими!

1. Нажмите на кнопку разблокировки (4) и снимите насадку с ручки (1).

2. Наденьте на ручку (1) новую насадку и надавите на нее до щелчка.

Важная информация: не оставляйте прибор без присмотра во время работы.

Во время использования прибора всегда ставьте щипцы / пластину в положение (9)

СОВЕТЫ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРОМ

- Данный прибор предназначен для укладки Ваших волос и придания им большего блеска.
- Укладке лучше поддаются только что вымытые и высушенные волосы.
- Первые несколько раз пользования прибором рекомендуется потренироваться на ограниченных участках волос.
- Полученный эффект зависит не только от времени укладки, но и от толщины и длины волос. Первоначально время укладки может составлять 10-20 секунд.
- Прибор будет удобнее пользоваться, если придерживать конец насадок свободной рукой.
- Используйте каждую из входящих в комплект насадок в соответствии с приведенным ниже описанием. При необходимости повторяйте различные операции до достижения нужного эффекта.
- Дайте остыть волосам перед тем, как расчесывать их гребнем или щеткой.
- Чтобы продлить время сохранения укладки, равномерно распылите на волосы закрепитель.

1. Насадка (crimper) – выпрямитель волос

Перед использованием насадкой для выпрямления волос необходимо полностью высушить волосы. Возьмите прядь волос и, начиная от кожи головы, медленно и равномерно продвигайте выпрямляющие пластины вдоль по пряди, делая ее плавной и прямой. Для достижения оптимального результата держите пластины плотно сжатыми. В случае густых, плохо поддающихся укладке волос держите пластины сжатыми несколько дольше. Совет: после завершения укладки нанесите на волосы немного средства для придания завершенности прически, начиная от корней и до кончиков волос.

2. Насадка для волнообразной укладки волос

Так же как и в случае насадки для выпрямления волос перед использованием щипцами полностью высушите волосы. Возьмите прядь волос и ведите пластины от корней, задерживаясь на несколько секунд на каждом участке волос. Чтобы все волосы были равномерно волнистыми, накручивайте пряди плотно одну за другой. Оставьте прическу как есть, если нужно получить резкий эффект от укладки. Для получения более мягкого эффекта распустите пальцами волосы свободнее или уложите их щеткой для придания им большего объема.

3. Щипцы / Пластина

При помощи щипцов / пластины можно также делать локоны и завивать волосы. Зажмите кончик пряди между цилиндром и вогнутой пластиной. Поверните прибор так, чтобы обернуть прядь по всей длине цилиндра и только в один слой. Чем сильнее вы будете прижимать прядь к цилиндру щипцов и чем дольше будете выдерживать ее в таком положении, тем круче и компактней будут локоны. По истечении необходимого для завивки времени осторожно размотайте прядь с щипцов. Чтобы локон держался дольше, оберните его вокруг пальца, пока волосы полностью не остынут.

Эту принадлежность можно также использовать в качестве щипцов для распрямления волос (см. пункт 1). Особая вогнутая форма самой большой пластины предназначена для более объемных укладок и позволяет создавать своеобразные прически.

ЧИСТКА И УХОД

Прежде чем приступать к чистке прибора, обязательно выньте вилку из электрической розетки!

Дайте остыть прибору перед тем, как приступать к его чистке.

Можно протирать прибор влажной тряпкой; но ни в коем случае не погружайте его в воду или в какую-либо другую жидкость!

Также снимайте и очищайте использованные насадки.

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE и стандарту (CE) N. 1275/2008.



ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпелеванного продавцом, или же дата документа покупки.
 2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
 3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
 4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
 5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
 6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.
- В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

VALERA является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. - Швейцария